

NEOPLASIA GASTRIKOAREN ERRESEKZIOA EGITEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA RESECCIÓN NEOPLASIA GÁSTRICA

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
.....Data:

B. INFORMAZIOA:

Egin zaizkizun proben emaitzen ondorioz, neoplasia gastrikoa duzula diagnostikatu dizute. Neoplasia gastrikoa tratatzeko, ebakuntza kirurgiko bat egin behar da, anestesia orokorreakin.

Sabelaldean ebaki bat eginez egin daiteke ebakuntza (laparotomia), edo, bestela, ebaki txikiak eginez (laparoscopia), urdail osoa edo urdailaren zati bat erauzteko. Gero, digestio-hodia behar bezala uzteko, esofagoa edo urdailaren gainontzeko zatia heste meharraren lakio bati josiko zaio. Kasu batzuetan, urdailaren erresekzioarekin batera sabelaldeko beste organo batzuk ere erauzi beharko dira.

Litekeena da ebakuntzaren aurretik, ebakuntzan edo ebakuntzaren ondoren odola eta/edo hemoderibatuak eman behar izatea. Horren inguruan arazoren bat izanez gero, zure medikuari jakinarazi beharko diozu. Anestesiaren arriskuen berri anestesiako zerbitzukoek emango dizute.

Ebakuntza kirurgikoaren ostean, jarraipen medikoa egin beharko dizute, zure gaixotasuna kasu batzuetan berriro ager daiteke eta.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Ohikoak eta ez larriak: gernu-infekzioak eta bena barneko kateterren infekzioak, aurreko gaixotasunen deskonpentsazioak, denbora-espazioaren desorientazioa, bereziki adineko pertsonen artean. Zauri kirurgikoa infektatzea edo odoletan hastea; hesteetako erritmoa leheneratzen atzeratzea; mina zaurian eta inguruan.

Ezohikoak eta larriak: Pneumonia, biriketako enbolismoak, pankrearen hantura (pankreatitisa), odoljariora sabelalde barruan edo digestio-hoditik zehar, sabelalde barruko abzesuak, erraiak ateratzea (sabelaldeko zauri kirurgikoaren hernia goztiarra). Konplikaziorik larriena hesteetako josturen akatsa da. Horren ondorioz, peritoneoa kutsatzen da (peritonitisa), pazientearen egoera orokorrak okerrera egiten du eta, batzuetan, infekzio orokortua (sepsia) ere gertatzen da.

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

Como resultado de las pruebas que se le han realizado se ha obtenido el diagnóstico de una neoplasia gástrica. Su tratamiento implica una intervención quirúrgica, que se realiza bajo anestesia general.

El procedimiento consiste en abrir el abdomen mediante una incisión (Laparotomía) o mediante varias incisiones de menor tamaño (Laparoscopia), para extirpar total o parcialmente el estómago. Posteriormente se reconstruirá la continuidad del tubo digestivo mediante la sutura del esófago o estómago residual con un asa de intestino delgado. En algunos casos la resección del estómago se acompaña de la extirpación de otros órganos abdominales.

Puede ser necesaria la administración de sangre y/o hemoderivados antes, durante o después de la cirugía. Es necesario decirle a su médico si tiene algún problema al respecto. De sus riesgos le informará el servicio de anestesia.

Precisará tras la intervención quirúrgica de un seguimiento médico, dado que su enfermedad puede en algunos casos volver a reproducirse

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Poco graves y frecuentes: infecciones de orina y de catéteres endovenosos, descompensaciones de enfermedades previas, desorientación temporoespacial, especialmente en personas mayores. Infección o sangrado de herida quirúrgica, retraso de la recuperación del ritmo intestinal, dolor en la zona de la herida.

Poco frecuentes y graves: Neumonía, embolismos pulmonares, inflamación del páncreas (Pancreatitis), Sangrado intraabdominal o a través del tubo digestivo, abscesos intraabdominales, evisceraciones (hernia precoz de la herida quirúrgica abdominal). La complicación más grave, es el fallo de las suturas intestinales, cuya consecuencia es una contaminación del peritoneo (Peritonitis), que produce un deterioro del estado general del paciente y que en ocasiones se acompaña de infección generalizada, o sepsis.

Konplikazio horien ondorioz presazko ebakuntza bat egin beharko da berriro, eta zainketa intentsiboen unitatean ospitaleratuta egon beharko da.

Heriotza tasa txikia da, eta pazientearen aurretiko egoera orokorrekin dago lotuta, bai eta konplikazio larriak sortzearekin ere.

Geroagoko konplikazioak: Batzuetan, estuguneak sortzen dira josturetan; horrelakoetan, dilatazio pneumatikoak erabili beharko dira, zunden bitartez. Jatorduen ondoren, pazienteak beherakoa, zorabioak eta ondoeza izan ditzake (Dumping sindromea), baina hobera egingo du pixkanaka, nahiz eta batzuetan kronikoak bihurtzen diren. Beharbada nutrizio-gehigarriak beharko dira, burdinaren eta B12 bitaminaren urritasuna osatzeko, batik bat.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E.- ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikuek eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Badira beste tratamendu batzuk, sendatze-asmorik gabeak; horrelakoek sintomak arintzea edo tratamendu kirurgikoa osatzea (kimio-erradioterapia) dute xede.

G.- OHARRAK:

.....
.....
.....

Estas complicaciones pueden precisar de una reoperación urgente así como de la estancia en la unidad de cuidados intensivos.

La mortalidad es baja, y está en relación con el estado general previo del paciente y con la aparición de complicaciones graves.

Complicaciones tardías: A veces, se producen estrecheces de las suturas que requieren dilataciones neumáticas a través de sondas. Puede tener episodios de diarreas, mareos y malestar tras las comidas (Síndrome de dumping) que mejoran progresivamente, pero que en ocasiones persisten de forma crónica. Puede precisar suplementos nutricionales, especialmente de hierro y vitamina B12.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. AVÍSEÑOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E.-RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia,...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F.-ALTERNATIVAS:

Existen otros tratamientos sin intencionalidad curativa, que se utilizan con fines paliativos o complementarios al tratamiento quirúrgico (quimio-radioterapia).

G.- OBSERVACIONES:

.....
.....
.....

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente**Pazientearen izen-abizenak**Nombre, dos apellidos
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Medikua/El/La Médico**Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.**Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Ordezkarria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad**Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna**Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha